29

TEATRO PIEMÔNTEIS

ENRICO GEMELLI

CARABINIÈ

SCHIZZO DRAMMATICO IN UN ATTO

F. CASANOVA & C. TORINO

N. 8

Libreria F. CASANOVA & C. - TORINO
di EUGENIO ROCCO

TEATRO PIEMÔNTEIS

Côsta côlessiôn l'è dedicà ai diletant dël Teatro Piemônteis

Saran publicà le cômedie môderne d'un certo sucess teatral e côle antiche 'd j'aôtôr pi conôssù.

N. 1	**FARAVOSCHE** - O. Castellino (1 at) . . .	L. 2,00
» 2	**BASIN** - S. Fino (1 at)	» 2,00
» 3	**BAILOT** » »	» 2,00
» 4	**BRONSE** » »	» 2,00

Côste tre cômedie 'd S. Fino peulô anche esse rapresentà tute 'nt 'na seira, përchè a sôn tre quadret 'd la vita ch'a sôn indipendent, ma unì da n'idea: l'amôr a travers le età 'd la vita.

» 5	**LE MISERIE 'D MONSSU' TRAVET** - V. Bersezio (5 at)	» 3,50
» 6	**J'ASSABEIS A TURIN** - E. Baretti (1 at)	» 2,00
» 7	**'NA LESSION 'D PIEMONTEIS** » »	» 1,50
» 8	**CARABINIE'** - E. Gemelli	» 2,50

FUORI SERIE

I FASTIDI D'UN GRAND'OM, di Eraldo Baretti,	L. 7,00
ridotto	» 5,00

Aôtri vôlum an preparassiôn

BIBLIOTECA

ENRICO GEMELLI

CARABINIÈ

SCHIZZO DRAMMATICO
IN UN ATTO

TORINO
LIBRERIA F. CASANOVA & C.
di E. ROCCO
Piazza Carignano - Via Po 39
1931

Tip. Francesco Mittone, Corso Principe Oddone, 34 - Torino

ENRICO GEMELLI

ENRICO GEMELLI

Enrico Gemelli nacque nel 1841 a Cascina Vecchia nelle vicinanze di Milano. Suo padre era segretario del Duca Litta. Erano tempi in cui l' Italia era pervasa da un fremito di fuoco, ed ogni villa, ogni più remoto borgo echeggiava di canti che incitavano alla riscossa, mentre Radetzki fuggiva da Porta Tosa minacciando future tempeste. Il piccolo Enrico, cresciuto in un'atmosfera rovente d'amor patrio, pieno di sogni ed avido di gloria, affascinato dal leggendario Giuseppe Garibaldi che impetuoso anelava alla piena libertà d'Italia ed aveva chiamate a raccolta le sue camicie rosse, a tredici anni disertava il focolare paterno per introdursi clandestinamente nella nave del Generale per offrirgli i suoi servigi e la sua vita come garibaldino. A sedici anni era tenente e in più combattimenti dimostrò il suo entusiasmo ed il suo coraggio, guadagnandosi diverse medaglie.

Il nostro teatro dialettale si affermava superbamente nel 1859 quando trionfava la canzone della « Bela Gigôgin » per opera e volontà del grande attore Giovanni Toselli.

Enrico Gemelli che era buon amico di una grande attrice dialettale, la Teresa Rosano, decise di entrare nella compagnia del Toselli come attore

e diventò un prediletto allievo del maestro e in pochi anni, prediletto artista per il pubblico.

Egli esercitava sul pubblico una suggestione che derivava dalla sua arte fatta d'ombra improvvisa e di improvvisa luce, e sopratutto da un' onda di bontà e di tenerezza, qualità che rifulgevano non soltanto sulla scena; ma nella realtà della vita. Aveva un volto aperto e maschio in cui splendevano due occhi ardenti ed un sorriso largo, aperto, che avvinceva gli spettatori con un fascino inesplicabile.

Egli passava dal riso al pianto con una facilità straordinaria, ed era grande nella farsa come nel dramma, nella commedia ridanciana, come nel lavoro ove è accentuata la nota patetica e sentimentale.

Come autore poteva vantare diversi successi; ma nè « L'amìa d'côlegi », che risale al '67, nè « Sour Pacifich », nè « L'Angel dël pais », nè « 'L pover mut » hanno il valore di questo atto unico « Carabiniè » che l'editore Eugenio Rocco continuando il suo encomiabile compito di porre in valore le migliori produzioni del nostro dialetto, presenta nella consueta onesta veste della sua collana.

« Carabiniè », che risale all' 88 e che ebbe ad interprete il Gemelli stesso coadiuvato in modo mirabile dalla Gemelli che sosteneva la parte di Teresa, da Pietro Vaser che fu un « Gep » insuperabile, ottenne sin dal suo apparire un immenso successo ed ebbe incondizionato l' elogio della stampa.

L'interesse si mantiene costante, i caratteri rivelano un profondo studio per dar loro il dovuto

risalto, il dialogo è ricco di schiettezza e di verità. Il tema, originale e nuovo nel teatro piemontese, è stato trattato con potenza e finezza e nessun atto unico possiede doti così mirabili di spontaneità e di profonda commozione. Sono passati tanti anni, l'interprete grande è morto; ma il « Carabiniè » rimane, fiore fragrante che profuma la sua tomba.

La collana originale dell'Editore Rocco si arricchisce di una gemma che non poteva mancare.

GIOVANNI DROVETTI

CARABINIÈ

PERSONAGGI

FRANSESCH ARNATI, bracconiere.
TERESA, *sua moglie.*
RICO, GIGIOLA } *loro figli.*
GIDOTTI, *Maresciallo dei Reali Carabinieri.*
TOMÀ, *oste del Falcone.*
TECLA, *madre di*
MOROTTI BËRNARD, *carabiniere a cavallo.*
VALLARDI, *carabiniere a piedi.*
TITA, *Guardia campestre della* Gloriosa.
GEP, *contadino scemo.*
MARIETA, GHITA, LUSSÌA, GINOTA } *contadine montanare.*

Contadini montanari.

La scena ha luogo in un paese presso Susa. - Epoca presente.

ATTO UNICO

Una piazzetta-cortile, chiusa al fondo da due muricciuoli. A destra (dello spettatore) l'osteria di *Tomà*. A sinistra la casa di *Fransesch*. Un tavolo sul davanti a destra; una sedia sotto la travata della casa del Bracconiere.

SCENA 1ª

All'alzarsi del sipario. Dalla parte dell'osteria l'allegria è completa. Seduti sopra una botte posta in fondo, presso il muro, stanno Due Contadini, *l' uno dei quali suona l'ocarina, e l'altro la chitarra.* Diversi Contadini *e* Contadine *danzano nel mezzo del cortile ed altri circondano i suonatori con curiosità. Il costume è montanaro. Dalla parte di sinistra si scorge* Teresa *seduta sotto la travata, col capo fra le mani, ed i* Due bambini, *che timidi e melanconici, osservano il ballo.* Tomà, *vero tipo di oste rubicondo e grasso, sorridente, tiene un bicchiere in mano e guarda i contadini che ballano, accompagnando colle movenze del corpo la musica, che sarà una monferrina.* - Teresa, Rico, Gigiola, Marieta, Gep *e a tempo* Morotti *e* Vallardi *in divisa da carabiniere.*

TOMÀ - Sôta sôta, fieuj! an gamba, matëtte! Fè biautè côle burere *(la danza si anima)*. Avanti, che dopo i beivôma tutti!

(A queste parole i suonatori precipitano il tempo della monferrina e tutti ballano freneticamente gridando. In questo frattempo compariscono dal fondo Morotti *e* Vallardi *e si fermano dietro gli altri ad osservare con compiacenza quella danza.* Gep, *tipo di montanaro scemo, appena scorge i carabinieri, corre verso i suonatori per avvertirli. Mette la mano dando un colpo sul braccio di quello che suona l' ocarina, che gli risponde con uno scapaccione.* Gep *va a cadere ruzzoloni per terra).*

SONADÔR - Cos j'elo, panada? Mol-la!

GEP - I caramôniè, i caramôniè! *(indicandoli).*

(Tutti si voltano e salutano. Il ballo viene interrotto, i carabinieri si avanzano e Gep li saluta ripetutamente e goffamente, levandosi il berrettò).

MOROTTI - Evviva l'allegria!

VALLARDI - L'om alegher 'l Ciel l'aiuta...

LE CONTADINE - *(avanzandosi verso Vallardi)* E le fômne?...

VALLARDI - La fômna a ven pi cara e pi belà.

MOROTTI - *(vedendo Gep)* Ohe?... Guarda sì 'l balila, l'eroe, 'l salvatôr dël pais... Côst a l'è côl ch'a l'ha massà côl can anrabià a tu për tu con 'l bastôn dle sije... pa vera frje? ch'a l'è stait chiel?

CONTADINE - Sì... sì... chiel, Gep!

MOROTTI - E dis 'n poch, Gep, côma ch'a l'è andaita?... Côntа, perchè mi e me cambrada j'ero d'servissi fora, e i l'ôma vist niente.

GEP - *(descrivendo)* Turch... can gross, anrabià... an, an... a mordía tuti... Tuti scapavo... scapavo can... Can an vén ancôntra... Da le fnestre tuti crijavo... Tiro causs, e am scapa socô d'ant ii pè... ciapa can slë stomi... Can ciapa socô e mordija, mordija... Mi anlôra *(alzando il bastone che avrà tra le mani)* patasach! patasach!... dôe bastônà... Can a rubata pr tera, e cain... cain... peui tôrna ausesse... Bôca larga, batija i dent... Vén ancôntra, e mi patasach, patasach!... Daine autre dôe... Anlôra rubata d'pianta e mi daje... daje... e can, cain, cain... tira causset... cagnass mort! *(ride).*

MOROTTI - Ma bravo... E anlôra tuti a sôn surtì fora, e a l'han fate d'elogi, d'regai, a l'han date d'sold, e anssi i sai 'd co ch'a j'è staje 'na fia ch'a l'ha fate quaicosa d'autr... Neh? Côntа 'n poch.

GEP - *(ridendo)* Ah! im ancalô pa...

MOROTTI - Im ancalô bin mi... A l'ha fate 'n basin.

GEP - *(segnando la guancia)* Sì... sì... basin bele sì...

MOROTTI - E a l'è bele côla fia là *(indica Marieta).*

CONTADINE - *(ridono).*

MARIETA - Eben... sissgnôre! I l'hai propi basalo. E ant côl môment i l'avrìa fiña spôsalo, forssa ch'a m'è smiame bel!

CONTADINE - *(ridendo)* Oh! oh!... bel! bel?

MARIETA - Sì! pì bel che tute noi autre, përchè mentre che noi sôma scapà, chiel a l'ha salvà 'l pais da tante e tante disgrassie.

MOROTTI - Brava Marieta! it l'has rasôn. *(a Gep)* E peui, côntа 'n poch... e dël can, peña ch'it l'has massalo?

GEP - *(riprende il racconto)* Peui ciapa can gross për la côva e tira... tira për 'l pais. *(Ciò facendo si troverà presso una sedia sulla quale, a questo punto, due contadini lo fanno sedere, poi lo alzano di peso).*

CONTADINI - *(gridano)* Viva Gep!

(La musica riprende la monferrina alla testa della comitiva, indi le donne, poi Gep, portato dai contadini, escono allegramente dal fondo gridando e ridendo).

TOMÀ - *(ridendo e guardando dietro alla brigata)* Ah! ah! ah! Ma s'a sôn nen mat côj-lì ai na j'è pa gnun gnanca al Manicomio.

VALLARDI - Giôvo, ardì, pien d'vita; a fan benissim.

MOROTTI - Sà! Un mes liter, Tomà.

TOMÀ - Ch'a s'imagino! *(via in casa).*

MOROTTI - *(guardandogli dietro)* Fa 'l piasì, prëstie n'euj, che ghërssin! *(ride)* Se 'l me pover Martin a l'aveissa da pôrtesse an sela côl elefant d'un ostô, a l'avrìa pì nen tant giget... Ma sasstô nen che se chiel-lì a crèss ancôra 'n poch a finiss për...

VALLARDI - A finiss për piesse 'n côlp e rëstè sech côme un ciò. Ventría, mentre ch'a l'è ancôra a temp, trôvè la manera d'arestè côla pinguedine...

MOROTTI - *(serio)* Dis? Sôma giusta an dôj; arëstômla nôi.

VALLARDI - *(ridendo)* A sarìa n'arest d'neuv gener!

MOROTTI - Ma a sarìa ancora nen 'l maximum d'ii arest ch'a peussa fè un carabiniè.

VALLARDI - E qual ch'a sarìa stô maximum?

MOROTTI - Côl d'arestè un treno diret, mentre ch'a viagia.

VALLARDI - Oh! anlôra ai na j'è un autr pì impôrtant ancôra. Côl d'arestè 'l fià.

MOROTTI - Oh! a j'è dco 'l so carabiniè anche për lon. 'L tërdes da taroch! Butje n'alum an testa e che pì bel carabiniè che côl... A j'è pì gnun ch'ai scapa.

TOMÀ - *(ritornando con bottiglia e bicchieri)* Ecco servija la ~~reale benemerenza~~ *(ride)*. bepemerita

VALLARDI - Ma vëde nen, cômpare Tomà, ch'i feve balè tant 'l magasin dle tripe, ch'a smia 'l mar an burasca!

TOMÀ - Oh! bel côl mar an burasca! e côl magasin dle tripe! *(ride più forte da versare il vino).*

VALLARDI - *(prendendo la bottiglia)* L'è mei ch'i la pija mi la bôta, dël rest vôi i spatare tut 'l vin.

MOROTTI - *(segnando la casa di Fransesch)* E Giovan? Côma ch'a stà côl povr vej?...

TOMÀ - *(serio, scuotendo il capo)* Eh!... për côl-lì... Anche 'l medich a dis ch'a tira a la lunga fin ch'a peul, ma ch'a j'è pì 'nssuñe speransse.

VALLARDI - Eh! na famía bin disgrassià...

MOROTTI - E d'gent ônesta e brava e d'bôn cheur!

VALLARDI - Eh! s'a fussa nen d'côla contravenssiôn...

MOROTTI - E che contravenssiôn! Porto d'armi abusivo in tempo di divieto... e peui a j'è ancôra le circostansse agravante... le vie di fatto... le minacie....

TOMÀ - Eh!... eh! Un brut afè, un brut afè...

MOROTTI - E già che d'bel a j'è gnente, ma gnanca a j'è gnente d'brut! E bele sì, sì ch'a sarìa 'l caso d'invôchè côla « forza irresistibile », ch' a decanto tant j'avôcat! Bracôniè, cassadôr apassiônà, ancôra giôvo, un om che fiña da cit a l'ha sempre fait côl mëstè, ch'a l'ha 'l fusil tacà d'sôra dël let... la « Gloriôsa » a dôi pass 'd distanssa; ch'a s'ved a passè ii sibijè d'sôra d'ii côp... a l'è na frev... A bsogna esse cassadôr për capilo.

TOMÀ - E tant la multa a sarà grossa?

MOROTTI - E... côn le speise... j'avôcat... e eccetera, a s'la gavrà côn poch, s'ai daran tërsent lire.

TOMÀ - Oh! mi! Mi povr'om!... Ma côma ch'a fassa? A fito sì da mi e am pagô gnanca l'afit d'cà! A n'han gnun e a la fin dël meis i sarai côstret a licenssieje.

VALLARDI - Da sì eut dì?...

SCENA 2ª

Fransesch dalla sua casa e detti.

MOROTTI - *(vedendolo)* Ciuto!... A j'è Fransesch.

FRANSESCH - *(tipo di cacciatore sulla quarantina. Simpatico, barba completa, fisonomia scomposta dal dolore. Il suo volto è sofferente, l'occhio pensoso e incavato. È pallido e smunto. Viene fino in proscenio; siede poi sospira profondamente)* Ah! i l'avía franch da bsogn d'un po' d'aria libera. Côl povr vej a s'è andurmisse. Teresa a j'è tacà e mi peus vnì a respirè un poch d'aria bôña. I n'hai tant dabsogn!

MOROTTI - *(che nel frattempo avrà parlato cogli altri due segnando soventi Fransesch, dice a Tomà)* Ciamelo, ciamelo; peui andè a piè na bôta d'barbera, d'côl vej...

TOMÀ - Ma volontè *(va da Fransesch).*

VALLARDI - L'hasstô fait atenssiôn, Morotti, che l'ostô a rii pì nen?

MOROTTI - A l'è 'n brav om, d'cheur.

VALLARDI - Ma a piôra nen...

MOROTTI - E a falo da bsogn d'piôrè për avei d'cheur?

Generalment côl ch'a piôra d'meno a l'è côl ch'a seufr d'pì.

TOMÀ - *(che avrà parlato con Fransesch segnando i carabinieri)* Andôma là, Fransesch... un bicer d'vin an bôña cômpagnia a fa mai mal.

FRANSESCH - No, grassie... im sentô nen dabôn.

TOMÀ - I veule dunque rifudè l'invit d'côi bravi militar?

MOROTTI - *(si alza e viene verso il bracconiere).*

FRANSESCH - *(si alza e gli porge la mano)* Oh! no; i sôma trop amis...

TOMÀ - *(va in casa a prendere il vino, che porterà a tempo e verserà senza interrompere il dialogo al quale prende viva parte).*

MOROTTI - Andôma, Fransesch, un bicer d'vin e dôe ciance...

VALLARDI - E côrage... *(gli stringono la mano. Fransesch siede tristamente, appoggia la testa sul tavolo e piange).*

MOROTTI - Côrage... eh! Fransesch... Sômne omini o masnà?

FRANSESCH - Sôn omo, sôn pare, sôn fieul, ma i na peus franch pì.

VALLARDI - A valo nen mei vost pare?

FRANSESCH - Andarà mei quand ch'a sarà lassù...

VALLARDI - Oh! ma andôma! Fin ch'a j'è fià, a j'è vita.

FRANSESCH - *(cupamente)* E se mi dôveissa un poch esse arestà?!

MOROTTI - Veule già mandè 'l chér dnans ai beu?...

FRANSESCH - A l'è la terssa volta che 'l Pretôr, për sôa bôntà, am acorda la proroga al pagament d'la multa; ma côsta volta a l'ha propi côntamla ciaira, ch'a peul pì nen e ch'ii penseissa a le cônseguensse... Penseje?... *(tristamente)* a l'è bele pensà... Subije! *(bevono).*

MOROTTI - Ma a proposit; mi sôn ancôra nen arivà a capì côme vôi, côsì prudent, 'l pì brav cassadôr, 'l bracôniè pì pratich dla valada, e perciò n'om pratich dle leggi, i l'abie pôdù lasseve tirè andè a cassa ant un recint, an temp d'cassa prôibía e senssa port d'armi. Ma scuseme; a bsôgnava franch ch'i l'aveisse përdù la testa.

FRANSESCH - *(fissandolo)* Oh! il l'avìa a post la testa. Na seira j'era lì ant l'ajra côn la testa apôgià a la travà, quand ch'i sento na vôs ch'am ciama: — Brav om, elo sì ch'ai stà Fransesch Arnati 'l bracôniè? — I sôn bele mi, ii rispôndo, aussandme. — I l'avrìa da bsogn d'parleve. — Ch'a parla pura. — S'av rincress nen j andôma sì a l'ostarìa, chè an beivend a s'discôr mei. — Côma ch'a veul — e ii veñô apress. A l'era già scur e ant l'ajra l'avìa pa pôdulo vëde ben; ma rivà bele sì... ecco precisament a côsta taôla, 'l sgnôr a l'è stasse dôv'a l'è stà

chiel adess, monssù Morotti; Tomà a l'ha pôrtà 'l ciair, e alôra im vëdo davanti un sgnôr tut lon ch'as peul disse d'elegant e simpatich; e vôi, Tomà, i peule dilô s'a l'è vera.

TOMÀ - Côrnacc! A l'ha cômandame na famôsa bôta 'd bareui.

MOROTTI - Ma chi ch'a l'era?

FRANSESCH - Për mi lô sai ancôra gnanca adess...

MOROTTI - E i l'avìe mai vistlô prima?

FRANSESCH - Mai, an vita mia...

MOROTTI - Gnanca vôi, Tomà?

TOMÀ - Da dop ch'i l'hai dalo a baila...

MOROTTI - A l'è drolo!... e peui?

FRANSESCH - Dop, Tomà a l'ha pôrtà 'l vin e a l'è tôrnà an cusiña; e côl sgnôr a s'avsiña a mi e lì sech, sech am dis: — Veule guadagnè dôi o tre biet d'sent lire? — Capirà, mi sôn rëstà lì e aussandme a metà, i l'hai dije: — Ma ch'am scusa, 'l sgnôr... guadagneje?... ma ant che manera? — Oh! bela, côn la vostra professiôn. — Côn la cassa? — Si. — Ma fôrsse 'l sgnôr a sa nen che adess la cassa a l'è prôibija... — A le curte, se vôi për saba im feve trôvè na dôseña d' pernis, quaich bëcassa e quaich levr, i guadagne dôsent lire... — Ma ch'a scusa!... — A l'è vera; i l'avìa dit tërsent... stè tranquil che gnun a na savrà d'niente... a devo serve për un gross disnè ch'ii dôma al Ministr d'Grassia e d'Giustissia ch'a l'è d'passage...

I CARABINIÈ - *(si guardano attoniti).*

FRANSESCH - ...e a l'han indicame vôi, brav cassadôr, pratich e côn 'l recint sl'uss... 'L teniment dla « Gloriôsa » vôi deve cônosslô branca për branca... dunque la fatiga a l'è poca... — E, senssa deme temp a rispôndije, am buta an man un biet d'sent lire, disendme: — Ecco sì la capara... Saba quand ch'i mandrai a piè la roba, i ricevreve le autre dôsent lire, riservandme sempre, s'i l'avreve faita bôña, a deve na gratificassiôn. — Ma mi i peuss nen; a l'è prôibija!

I CARABINIÈ - *(Secondano Fransesch nel racconto con contoscene).*

FRANSESÇH - E anlôra chiel, butandme na man s'la spala: — Tropi scrupôi, me car... Lon che a vôi av ripugna d'fè na volta, tanti a lô fan tuti i dì; e, s'iv lô dijô, a l'è përchè ch'i lô sai. — Tërsent lire a l'è na bela sômma për un pare d' famía! — E a l'è andassne via senssa gnanca pì spetè la risposta! Mi pôdìa côrrie apress, rendie i so dnè, ma le ultime parole d'côl sgnôr a l'avío

anciôdame a sta mira. Mi i pensava: Sent lire! cioè tërsent lire... pover me pare, povra Teresa! Ma lon a l'era na risôrssa per tuti nôi... Ed ecco côme certe volte 'l bsogn, la fatalità a côstringio un om a cômëtte d'assiôn che... *(si ferma strozzato dalle lagrime).*

MOROTTI - Là, là... calmeve adess... e i seve peui andaje?

FRANSESCH - La Gloriôsa a l'è adritura un viviè d'animai e an poch temp, fasendla franca, i pôdìa prôcureme tut lon ch'am ocôrija...

TOMÀ - Già, già. A l'era propi questiôn d'fela franca. Se anvece ch'a s'tratava d'un pover pare d'famija, ch'a lô fasìa për bsogn, a fussa tratasse d'un d'côi birbant ch'a lô fan për mestè, për rapiña, a l'è pa vera, seve, ch'iv trôvrie ant le angustie ch'iv treuve. Ma s'a sôn le istesse guardie ch'a na masso tuti i dì. E le levr e ii sibijé, ch'a mangiô i sgnôri a Turin, d'andôva ch'a veñô se nen dai recint? *(scaldandosi)* Ma bele a mì stamatin a l'han pôrtame na famôsa... *(si ferma di botto guardando i carabinieri).*

MOROTTI - Na famôsa... cosa? Cosa??

VALLARDI - Cosa eh?

TOMÀ - *(ride)* Na famôsa galiña faraôña.

VALLARDI - *(malizioso)* Im tnireve le piume dla côva d'côla galiña.

MOROTTI - No... no... a mì im tnireve le piote për gavè la sabiôniña d'an sla taôla e im dareve la pel për feje në stômiet a mia mare st'invern...

TOMÀ - *(ride)* Eh!... eh!...

VALLARDI - Ah! ah!

MOROTTI - Già... *(ridendo)* Lasciamola bollire.

TOMÀ - *(subito)* Ebin, Fransesch, seve peui andait?

FRANSESCH - I l'avìa gnuñe autre strà, ma a j'era però un'idea ch'am cônsolava, e a l'è che ant ii bosch i l'avrìa trôvà Andrea, la guardia dël recint... Ah! i sôma côme fratei e i l'avrìa côntaje tut. Difatti, apeña intrà 'nt 'l bosch, dôi côlp d'fusil am averto dla sôa presenssa. Oh! i la cônosso la vôs dël so fusil e im falissô mai! A dev esse Andrea ch'ai tira a le vôlp; e im butô a l'opera e i sôn stait fôrtunà al punto che ant dôi ôre circa l'avía già radunà tant da sôrpassè l'ordinassiôn d'côl sgnôr; e mentre ch'i j'era lì ch'i fasìa n'anlup d'tut ansema, i sento ant la brughiera un can ch'a côr. Oh ecco Fido, 'l can d'Andrea, e i lô ciamo fort: Fido, veñ sì, Fido! — A l'è nen Fido, a l'è Leôn, am rispônd una vôs rauca da darè dle spale; im volto... A l'era la vôs dl'unich om che forse am odia a côst mônd. I j'era propi nen falime.

'L fusil a l'era propi côl d'Andrea, ma chi ch'a lô portava a l'era Tita.

Morotti - Tita?...

Tomà - Si, Tita Rônsa, 'l campè dla Gloriôsa.

Morotti - Cosa? Côla bruta ghigna ch'i peus nen vëde?! A l'ha mai fame gnente ma... E che môtiv halô da ôdieve?

Fransesch - Un môtiv semplicissim. I j'erô tuti dôi añnamôrà dl'istessa fia, e adess côla fia a l'è mia fômna, Teresa.

Tomà - Già; përchè che Teresa a l'ha preferì Fransesch, Tita a l'ha giurajla e a bsogna propi ch'a vadô a incôntresse 'nt 'l bosch.

Franssech - A l'è capitaje 'l balôn sël brassal; ma a peul ringrassiè me pare vej e malavi e le mie masnà; dël rest a l'è prô vera che un d'nôi dôi a surtìa pa pì viv da là drinta!

Morotti - Là, là! E a l'è chiel ch'a l'ha fave la contravenssiôn?

Fransesch - Na vera infamia! — Finalment i s'trôvôma, me car galantom, am dis, finalment i peus feve passè côla boria, me bel bracôniè! E Teresa i veui ch'a s'ricorda 'ncôra na volta d'côl farfo d'un Tita, che për chila a l'avrìa fait môneda faussa. Leôn! su! Côrage, to dôver! — Leôn a l'è 'n cagnass mastin, aut parei *(segna)*; cissà dal padrôn a s'aventa côntra d'mi. — Leôn!, ii crijô, cos' fastô? — La povra bestia a cônoss la mia vôs; a s'ferma sul post, am nufia le gambe e a dà man a bôgè la sôa grossa côva, a 'm nufia la giaca, e a furnis për pôgieme le dôe piote slë stomi, lavandme la facia e le man e fasendme mila feste. Tita a l'era livid da la rabia... Ambranca 'l can për 'l côlar e a lô stramassa a tera; e peui côn n'acent pien d'odio, am dis: Vôi i seve lon ch'a v'tôca. — I lô sai, ii rispôndô mi... feme pura la côntravenssiôn, i seve ant ii vostri drit; e m'ancamiñô për andemne. — Dè sì côl fusil, a crija Tita, fasend un pass vers mi. A côle parole vôlteme e buteme an guardia a l'è stait un lampo. — Me fusil?... Guardè pitost i lô fas ant sent mila toch sôt ai me pè! I seve chi ch'i sôn, cosa ch'i fas, dôva ch'i stagh; fè 'l vost dôver e mi portrai la péña dël mal ch'i l'hai fait; ma, fin che mi sôn viv, sto fusil a bôgia nen da ste spale. Tita a tenta tôrna d'avnime ancôntra, mi tôrno buteme an guardia; e... anlôra vëdend ch'i l'avrìa nen cedula, fasend schërsinè i dent da la rabia, a s'è alôntanasse për 'l bosch... nen prima però d'aveime carià d'ogni sort

d'imprôperi..... e mi tut i l'hai travôndù... i l'avìa tort! Ma quand che la sôa bôca a l'ha prônunssià la parola « lader » oh! anlôra l'è stame impôssibil a frenè lon ch'i sentía sì drenta. I sôn vôlà a 'l fusil, l'hai armane 'l grilet, e adess Tita a sarìa là, côn la testa fracassà se, da vigliach, côma ch'a l'è, a fussa nen sparì ant 'l bosch!

MOROTTI - Là a l'è mei ch'a sia andaita parei.

FRANSESCH - Apeña arivà sì ant l'aira im sento a tôchè ant le gambe; a sañne chi ch'a l'era? Leôn.

MOROTTI - 'L can?

FRANSESCH - Sì, 'l can ch'a l'avìa piantà Tita për vnime apress a mi; a l'era tut quacc, malinconich... a smiava quasi ch'a vôreissa ciameme scusa d'nen aveime conôssù ant 'l bosch.

MOROTTI - Povra bestia! A l'è propi vera che certe volte le bestie a l'han pì d'cheur che i cristian.

RICO - *(dal cancello della casa)* Papà, papà, j'è mare ch'at ciama *(rientra in casa)*.

FRANSESCH - *(alzandosi)* I vad subit.

VALLARDI - Ancôra na gôssa...

FRANSESCH - No, no; pì nen! am farìa mal... ch'a scuso... *(si avvia)*.

MOROTTI - *(si è alzato, lo accompagna facendogli animo e stringendogli la mano)* Animo su! môstreve nen tant abatù... feve côrage...

FRANSESCH - *(fermandosi)* D'côrage? Oh! d'côrage i n'hai prô; ma adess, ch'a guarda lì... O paghè tërsent lire o la përsôn! *(via in casa)*.

MOROTTI - *(ritorna al tavolo)*.

VALLARDI - Pëcà! Ecco n'om ruvinà.

TOMÀ - A peul prô dì n'intera famija ruvinà. *(si batte nell'osteria)* I veñô! I veñô! Oh! côma ch'a picô! I volô! *(alzandosi)* I volô! Ma a smìa ch'a siô dasse la parola d'vnì a rômp-me le scatôle a mi... *(si seguita a battere e chiamare più forte)* Côrnacc! A j'elo gnun d'autri ostô ant 'l pais?! *(si batte ancor più forte)* Oh! ma mi ii butrai d'acqua 'nt ël vin. I volô, i volô! *(via nell'osteria)*.

MOROTTI - *(ride)* Bel tipo d'un ostô. Mi lo ricordrai për un pes. J'autri a s'lamento ch'ai mancô j'aventôr e chiel sì a s'lamenta ch'a n'ha tropi.

VALLARDI - Dunque it na vas a cà a l'ômbra dla tôa ciabota?

MOROTTI - Davsin a la mia veja...

VALLARDI - E tacà ii côtin dla giôvô...

MOROTTI - Natural! A sôn sinch ani che le Regie Poste a travajô për nôi e am pijô quatr sold për pôrteje le espressiôñ sincere, i cavei, le viôlëtte. Adess la Quaresima di

Galeazzo a l'è ôra ch'a furnissa e ch'ai cômenssa 'l Carlevè.

VALLARDI - E quanto prima të studieras la teoria dla paternità.

MOROTTI - Lô spero; ma nen tanta roba... un paira... un mascc e na fumela... për cônservè la rassa dei Morotti.

VALLARDI - Già, già... j'autri t'ii tniras për cômpiasenssa,

MOROTTI - E... s'a veñô... për forssa! Am serviran d'riserva... Ma ai veul d'sold për manteñe na famija. Adess che mia mare a riva da Susa, ii cônsëgnô sta busta côn tërsent lire *(gliela mostra)* e la mia cassa matrimônial a côntrà peui un fôndo 'd dôdes mila lire.

VALLARDI - Per Bacco! a l'è già na bela sômma.

MOROTTI - L'è stait un impegn, na testarderìa. Quand che mi l'hai conôssù Maria chila a l'avìa ses mila lire 'd dote. Mi possedìa quaicosa, ma bin poch... Cosa veustô? Mi l'hai prôvà dë scrupôi, am smiava che j'amis, i parent, ii stëssi cômpagn d'caserma a l'aveisso da chërde che 'l me matrimoni a fussa na specôlassiôn për tachè 'l me capel atacà al ciò. Lôlì am piasìa nen! L'hai pià a quatr eui mia mare e Maria e l'hai faje un giurament, al qual l'avrìa nen mancà për niente al mônd. L'hai dije: Ecco, fin a tant ch'i l'abia dco nen mi ses mila lire parei d'Maria, non si parla di matrimonio. — Oh! bin... bônom..., l'han rispôndume lôr. — No, no! i veui parei; s'ai mancheissa dôi sold, pë... dì, niente matrimonio. — Basta, a l'han acetà, e adess côn côste tërsent lire la mia dote a l'è faita.

VALLARDI - *(alzandosi con caricatura)* Signorina Morotti, i miei complimenti.

MOROTTI - *(imitando la voce di donna)* Prego, prego, capitano, non mi faccia il giavano. Aspirerebbe forse alla mia dote? Mi spiace, sono impegnata.

VALLARDI - Che darmage! *(siede)*.

MOROTTI - Côsti dnè i l'avrìja pôrtaje bele mi al pais, ma sicôme mia mare a l'è andaita a la fera a Susa, stasseira ch'a tôrna a cà, ii consëgnô a chila.

VALLARDI - A dev esse bôña côme 'l pan.

MOROTTI - Oh! d'pi a pôdria nen esslô. Figurte ch'a vôrìa ch'ii deissa i sold stamatin! Mi l'hai rispônduje: Già! për ch'av ii robô a la fera? — E chila: I vôrria vëde anche côla! Rôbeje i sold a la mare d'un carabinié!

VALLARDI - Ma! Ti beato! parola d'onôr ch'am rincress a vëd-te a parte. Un vei e brav cambrada parei d'ti!

MOROTTI - E a mi nen? T'pensi fôrse, përchè a cà am speta la felicità, la pas, la famija, che mi im senta nen

na spiña ant 'l cheur, pensand ch'i devô lassè i me cambrada, e specialment ti e côl brav marescial Gidotti? Sôn tanti ani ch'i vivôma ansema... Ma però sicôme mi sôn 'l prim ch'i fôrmô 'l nì, i veui na promëssa da vôi autri.

VALLARDI - E quala?

MOROTTI - Ch'i veñe a passè côn mì 'l bel dì dle mie nosse e peui ch'i veñe a trôveme sôvens... ant la ciabota dël vei cambrada. Oh! a j'è pa d'lusso, sasstô! A l'è na cita cà côn la sôa aira, 'l so ort, andôva ch'a 's peul sempre trôvesse dôi bei pôvrôn, na bela saladiña, quaich tômatica e quaich siôlot da mangiè ant l'euli côrt dôi cuv; për la côrt peui ai sarà quaich picatera, quaich bel pôlastr da tireje 'l col...

VALLARDI - *(si avvicina premuroso a Morotti, accennando col capo che va bene).*

MOROTTI - Ah! ah! Lon at tira la gôla neh? Basta, i 's setrôma là sôtt' al pinacôl, i 's butrôma dacant na mesa dôseña, magara na dôseña d'liter al fresch e i beivrôma e i mangërôma alegrament, ricôrdand ansema j' ani passà, ii pericôi avù, le gioje, le sôdisfassiôn, *(facendosi serio)* ma i cerchërôma d'lassè da part certe scene, ant le quai nôi a bsogna ch'i dësmentiô d'esse omini për mach pì ricôrdesse d'esse carabiniè, ch'a bsogna ch'i dësmentiô che sì sôtt a la tunica i l'ôma un cheur ch'a batt, për mach ricôrdesse che sôtt' a le faudiñe i l'avôma le manëtte e dacant 'l revolver... It na ricordi neh? quand che ant le valade d'Gerlet i l'ôma tnuje pè a côi set bandì?... I j'erô ferì, strach, rôtt, ma tre d'côi assassin a l'han môrdù la pôver sôtt' ai nostri revolver e j'autri i l'ôma arestaje a la matin dopô. Ma sì che anlôra, di man an man ch'i na vëdìa a caschè un, i disìa tra mi: Eben, ch'a sia! I l'hai massà n'om, ma i l'hai fait 'l me dôver, l'hai purgà la sôcietà da un baloss, da un lader... e j'era orgôgliôs anlôra... Ma quand che st'om, stô istess carabiniè a l'è ôbligà 'l dì dop, fôrse la seira istessa a intrè ant na sufiëtta, aui un pover famni, dôva tut a l'è miseria e desôlassiôn e a l'è ôbligà a s-cianchè dai brass d'la fômna e d'ii fieuj un pover pare d'famija, fôrse pì dësgrassià che côlpevôl; quand ch'a 's ved d'antôrn côi pover cit, livid për lë spavent, mnite, côn j' eui bagnà da le lacrime, ch'a implorô pietà a man giônte, ch'ai dijo: No! për carità! ch'an porta nen via nost pare, ch'a l'è l'unica nostra risôrssa, la nostra afessiôn... Ma anlôra nôi i 's sentôma cômoss, nôi i la capiôma tuta la prepôtenssa d'côl dolôr, l'iñ-

mensità d'côla disgrassia; ma nen sôlament nôi i pôdôma feje niente, ma a bsogna ancôra ch'i usô la forssa côntra la preghiera, 'l diritto côntra le lagrime... ah! anlôra a s'ha bel esse fort, côrassà, [illegible] carabiniè fin ch'it veule, ma quand che 'l cheur a parla, a parla!!!

VALLARDI - Eh! si...

MOROTTI - Mi ciamo mach na cosa; i l'hai ancôra des dì da filè; i prego Dio ch'am fassa pì nen vëde d'côste peñe.

SCENA 3ª

Marescial e detti, indi Tita e Tomà.

MARESCIAL - *(entra dai cancelli bruscamente. Viene sino alla casa di Fransesch, la guarda tristamente, scrolla il capo, poi s'avanza verso i carabinieri).*

VALLARDI } - *(appena visto il maresciallo si mettono in po-*
MOROTTI } *sizione).*

MARESCIAL - Comôd, comôd... ch'a veñô subit an caserma ch'i l'hai da deje quaich ôrdin *(ripassa dinnanzi alla casa di Fransesch e la guarda fermandosi ancora e poi esclama)* Ah! côntacc, côntacc, côntacc! *(via dal fondo).*

MOROTTI - A dev essie quaicosa d'brut përchè 'l marescial a l'ha dit tre côntacc.

VALLARDI - Na quaich trôtada an campagna.

MOROTTI - A sarà; ma 'l cheur am dis niente d'ben. *(escono dal fondo dietro al maresciallo).*

TITA - *(partiti i carabinieri esce dall'osteria. - È un uomo sui quarant'anni, abbastanza bello, ma pallido in viso e con lo sguardo sospettoso. Fissa a lungo la casa di Fransesch con uno sguardo di trionfo, indi siede)* Sì i sôma ai primi post e da sì i pôdrai godme tutt 'l spetacôl, ch'a tarda nen a cômenssè. L'ôrdin d'arest a l'è già arivà... a l'ha assicuramlô adess 'l Cancelliere. Na bôña bôta e ch'a la vada *(batte con uno scudo).*

TOMÀ - *(di dentro)* Cosa j'elo? Cosa ch'a j'è *(esce)* Cosa veule? *(lo fissa)* Ah! i seve vôi, Tita?

TITA - Si, i sôn mi e an pel, carn e oss.

TOMÀ - *(da sè)* Quand a 's vëdô a spôntè le crivele, l'è segnal d'maleur. *(forte)* Cosa veule?

TITA - Na bôta d'bônarda veja.

TOMÀ - Va ben; a sarijlô nen mei ch'i vneisse a beivla drenta?

TITA - E chi sa 'l përchè?

TOMÀ - Fransesch a l'è intrà ant cà dla minuta.

TITA - Bravo! Chiel a l'è a sôa cà e mi sôn a l'ostô, dôva, pagand i me dnè, i sôn padrôn dë steje fin ch'am pias... Dël rest, sagrineve nen, che mi i lô guardô gnanca. Stasseira ai daran na certa gata da pent-nè...

TOMÀ - *(da sè)* Basta ch'at la dagô nen a ti la gata da pent-nè! *(forte)* Côma ch'i veule *(entra nell' osteria e torna col vino).*

TITA - I veui avei la sodisfassiôn d'vëde côl orgôgliôs a seurte da sôa cà, grôpà an mes ai carabiniè e la bela Teresa disperà a ciamè misericordia, ma inutilment.

TOMÀ - *(mesce il vino a Tita, poi rientra).*

TITA - *(alterandosi)* Ah! ant 'l dì dle vostre nosse i seve passà davanti a la mia ciabota, tnisendve sôt brassëtta, e rivà an facia a la mia porta i seve basave. I j'era darè dle gelôsie, i l'hai vistve... e im sentìa a sôfôchè da la rabia e dal dolôr. Gnente a l'ha comôvute, mia bela Teresa; i l'hai pregate an genôjôn, piôrand, d'avei pietà d'mi e 't l'has rispôndume: mi ii veui ben a Fransesch... i spôsrai mach chiel. T'l'has spôsalo, t'l'has preferilo? Eben, adess it vëdras che farsa ch'ai faran.

SCENA 4ª

Gep dalla strada e detto, indi Teresa.

GEP - *(con bastone)* Andôma 'n poch a tireje d'acqua a barba Tomà. *(vede Tita e si ferma)* Ma a l'è propi Tita... Teh! a l'è vëstì da festa... A l'ha nè la blôss, nè la placa da campè.

TERESA - *(esce di casa con ampolla in mano e parla di dentro)* Sì, sì, pare... i mando a pievlo subit. *(chiude la porta)* Madona santa! e côma fè? *(vedendo Gep)* Oh! Gep! giusta vôi ch'iv sercava.

GEP - I l'eve mach da dì lon ch'i veule, Teresa.

TERESA - *(da sè)* Ma senssa dnè côma ch'a 's fà? *(forte)* Tentôma... Gep, andè dal farmacista e dije ch'av ampinissa st'amôlin 'd tamarindi... Adess me omô a l'è nen ant cà, ma quand ch'a veña ii portô subit ii sold.

GEP - Oh! s'as trata mach d'lon, i vad subit... ii sold ii butô bele mi e vost Fransesch am j arbôrsa peui. *(s'incammina indi ritorna)* E vaire ch'a côsta 'l tamburlindo?

TERESA - Ses sold.

GEP - Oh bele rafe! L'hai autr che lon mi! L'hai ancôra tuti ii sold dël can... i seve ben... Cain, cain!... Lassè fè da mi, lassè fè. *(via dal fondo).*

TITA - *(sentendo Teresa si è voltato con emozione; partito Gep batte sul tavolo leggermente collo scudo dicendo)* I l'eve dit la busìa, bela Teresa, a dì che vostr omô a l'è nen ant cà.

TERESA - *(fermandosi)* Côsta vôs...

TITA - A saran magara i ses sold ch'a sôn nen ant cà.

TERESA - *(riconoscendolo)* Tita!... *(per partire)*.

TITA - Senssa cômpliment... *(facendo suonare lo scudo)* S'i l'eve bsogn d'quaicosa për vôi, bela Teresa...

TERESA - *(con fierezza)* I veui pà anvelenè mia famija...

TITA - Oh! scapè nen! che paura! I veui pa pì spôseve, benchè, s'i pôdeisse, adess i lô farije bele vôi 'l barat.

TERESA - *(sprezzante)* Guardè! se me omô a vneissa a cà côn le man sporche d'sangh e am dieissa: Teresa! ant un môment d'ira i l'hai massà n'om, eben, anche anlôra i preferirìa me Fransesch a vôi, che për una bassa e brutal vendeta i l'eve butà a la disperassiôn na povra famija. Ah!... ma pieve guarda che Dio a paga tard, ma a paga largh! *(rientra fieramente in casa)*.

TITA - Bondì, bela Teresa, e dësmentieve nen d'feve dè i ses sold da vostr omô për deije a côl imbecil. *(volgendosi)* A l'è andasse... Eh! a l'è ben giù d'corda côla dona. Ma a l'è giust 'l prôverbi: chi è causa del suo mal pianga sè stesso.

SCENA 5ª

Morotti, Vallardi, Tita, Gep e Tomà.

MOROTTI - *(con un plico)* No, guarda, côsta a l'è na vera fatalità... A smiilô nen fait a posta?!

VALLARDI - *(dietro a Morotti che è entrato dal fondo)*.

MOROTTI - Mach un môment fà it disìa: l'hai pochi dì e sperô ch'am rivrà pì gnente; ecco che 'l marescial am incarica mi d'.....

TITA - *(da sè)* J'angei custodi a sôn pôrtasse sla linea.

MOROTTI - *(vedendo Tita)* Chiel là a l'è bin Tita... 'l guardia cassa d'la Gloriôsa?

VALLARDI - Già ch'a l'è chiel; côl ch'a l'ha faje la côntravenssiôn a Fransesch.

MOROTTI - Cos' veullô dì la sôa presenssa bele sì? A ven mai da côste part... Ch'a l'abia nufià dl'arest?...

GEP - *(entra con bottiglia e bastone, contando i denari)* O ch'a l'ha dam-ne d'pì, o ch'a l'ha dam-ne d'meno; i veui vëde 'l me côut *(va a sedersi in fondo)*.

MOROTTI - *(a Vallardi)* Avert Tomà che fin tant che nôi i sôma sì, a lassa intrè gnun ant la côrt dl'ôstarìa. Ti fa altretant da la part dla strà. Sì i bastô mi. I ciaprai a quatr eui Fransesch e ii significô 'l mandato. D'altronde për chiel a sarà pì nen una nôvità, ma mi i penssô a côl pover moribônd, a côla fômna, a côle masnà... *(si ferma commosso)* Va, va; ant 'l cas, it ciamo.

VALLARDI - *(via dall'osteria).*

TITA - *(da sè)* Cos' diaô falo la Benemerita? Ai veul-lô tant a buteje le manëtte?

MOROTTI - *(andando al tavolo)* Bôndì, Tita.

TITA - Oh! caro Morotti! Ebin e la salute? Veullô beive? Ch'a speta... Tomà, 'n bicer!

MOROTTI - Grassie, grassie! côm' s'i l'aveissa acetà. Pitost iv pregrìa d'un autr piasì. Ch'i l'aveisse la cômpiasenssa d'intrè për quaich minuta ant l'ôstarìa. Sì i l'hai da fè...

TITA - Già, già; ma sicôme për mi a l'è pi nen un segret e i sai già d'lon ch'a 's trata... e peui mi impedissô pà che la giustissia... anssi s'a ocôr...

MOROTTI - A ocôr gnente d'autr che iv na vade.

TITA - Oh! côn le bôñe! La cônossô anche mi la legge...

MOROTTI - Eben, s'i la cônosse tant mei.

TITA - Sì i sôma ant un post publich.

MOROTTI - L'hai bele capì *(impazientito batte sul tavolo).*

TITA - I vad për pura cômpiasenssa...

MOROTTI - Tomà?

TOMÀ - *(dall'osteria)* Cosa ch'a veul?

MOROTTI - *(a parte a Tomà)* I seve lon ch'am tôca d'fè...

TOMÀ - I lô sai purtrop! Vallardi a l'ha dime tut.

MOROTTI - *(forte)* Ben, pôrtè via côla bôta e côl bicier. Se Tita a veul beive, ch'a beiva drinta; sì, no.

TITA - Oh! i vad, i vad. *(prende il bicchiere per bere).*

TOMÀ - *(togliendogli il bicchiere di mano)* Sì, as beiv pì nen!

TITA - *(per reagire)* Oh! vilan!

MOROTTI - *(lo ferma).*

TOMÀ - Se chiel-lì a veñ ancôra a beive da mi, ii butô d'gialapa ant 'l vin *(via).*

TITA - I vad. *(accennando alla finestra dell'osteria)* Tant da là i pôdrai vëde tut l'istess. *(indietreggiando urta Gep e gli fa cadere la bottiglia)* Eh! gavte da 'n mes...

GEP - *(si precipita su Tita urlando col bastone alzato).*

MOROTTI - *(fermandolo)* Cos' j'elô?

TITA - Chiel-lì a l'è mat!

GEP - *(ridendo)* Mi can anrabià... tuti parei, patasach! patasach! Dôe bastônà e can... mort! pieve guarda vôi.
TITA - Vate perde, imbecil! *(entra nell'osteria).*
MOROTTI - Cosa ch'a l'ha fate?
GEP - L'ha dame n'arbutôn e l'ha fame vërsè tut 'l tamburlindo 'd Teresa *(raccogliendolo).*
MOROTTI - Là, ven sì; va da Fransesch e disie ch'a j'è sì fora na përsôña ch'a lô speta. Ma disie nen ch'i sôn mi.
GEP - Va ben. *(incamminandosi verso la casa di Fransesch)* Ii dijo ch'a j'è sì d'fora 'l caramôniè ch'a lô speta... ma ch'i seve nen vôi...
MOROTTI - Ma no...
GEP - Ii dirai ch'a j'è 'l caramôniè sì fora.

SCENA 6ª

Fransesch e detti, indi Teresa e i bambini.

FRANSESCH - *(sull' uscio della casa non visto da Morotti).*
MOROTTI - Ma no... parlie nen d'carabiniè... Disie: Fransesch vnì fora ch'a j'è na përsôña ch'av serca...
FRANSESCH - *(avanzandosi)* Chi l'elo ch'am serca?
GEP - *(segnando Morotti)* L'è chiel... l'è 'l caramôniè ch'a veul nen esse 'l caramôniè.
MOROTTI - *(da sè)* E difatti ant côst môment i vôrrija nen esslô!
FRANSESCH - Mônssù Morotti, chiel am serca, mentre ch'i sôma vëdusse un môment fa. *(ansioso fissandolo)* Ma dunque?
MOROTTI - *(si fissano entrambi, poi Morotti fa segno a Gep di andare)* Va për i to afè...
GEP - I vad a pôrteje 'l tamburlindo a Teresa. *(si incammina)* Che facia arsisià ch'a l'han tuti dôi! *(entrando in casa)* Teresa, a l'è sì 'l tamburlindo.
FRANSESCH - Ma dunque sôn propi nen falime? A l'è nen l'amis, a l'è nen Morotti ch'am serca, ma a l'è 'l carabiniè?...
MOROTTI - Pur trop! a l'è 'l carabiniè *(porgendogli una carta da leggere)* Ecco, me car Fransech.
FRANSESCH - *(leggendo)* 'L mandato d'arest?! *(pausa)* Tre meis d'carcere? Tre meis?!... Oh! ma ant côsta manera a l'è pà mi ch'am punisso, a l'è la mia famija! A mi 'l pan am lô dan, a l'è a le mie masnà ch'ai lô gavô!... Ma 'nvece 'd tre meis, ch'am fassô fè un ann là drinta,

ma ch'am lassô almeno 'l temp d'sareje j'eui a me pover pare! *(si ferma commosso piangendo).*

MOROTTI - I seve egoista, Fransesch... E vostra fômna e ii vostri cit?

FRANSESCH - I me cit! *(vuol entrare in casa e poi si ferma)* Vaire temp l'haine ancôra?

MOROTTI - Ma verament...

FRANSESCH - A l'è për subit?

MOROTTI - *(accenna di si).*

FRANSESCH - *(avanzandosi)* Eben... tanto mei. Andôma! chiel, ônest e brav sôldà, ch'a fassa 'l so dôver da carabiniè e ch'a cônsëgna stô pover colpevôl a la sôa punisiôn; ma ch'am prômëtta che subit dop l'omô, l'amis a vnirà a deje la trista nôtissia a la mia povra famija. *(si ferma commosso).*

MOROTTI - *(commosso stringendogli la mano, accenna di si).*

FRANSESCH - E pensè che tut son a l'è opera d'un vigliach ch'a s'vendica ant una manera côsì... *(vede Tita alla finestra dell'osteria; lo fissa)* Ma no! Mi delirô pà... A l'è Tita... Là! a côla fnestra... *(avventandosi trattenuto da Morotti)* Ah! miserabil! It ses vnù sì për gode fin a l'ultima mira ii piasì dla tôa vendeta crudel, për vëde tuti j spasim d'na famija ch'it has ruvinà... Ah! per Dio! Veñ sì fora! *(si slancia).*

MOROTTI - Fransesch!? për amôr di Dio!

TERESA - *(coi bambini spaventati escono dalla casa)* Fransesch! Cos' j'elo?!

FRANSESCH - *(la prende per mano e le addita il guardaboschi)* Guardlô là, Tita, côl miserabil, che avend savù che ancheui a dôvio arësteme...

TERESA - Che?! Arëstete! ancheui... *(lo abbraccia spaventata ed i bimbi circondano Fransesch piangendo).*

FRANSESCH - *(dopo lunga pausa)* Ecco 'l mandato... Tre meis d'carcere... tre meis! *(svincolandosi)* Ah! la mort ch'am dagô, ma ch'a lassô almeno ch'i strangôla côl assassin... Ma no! A l'era ant 'l bosch ch'i dôvija tirete na s-ciôpëtà ant la testa e gavete dal mônd, miserabil! vigliach!

UNA VOCE *(dall' interno chiama ripetutamente)* Fransesch! Fransesch!

TERESA - Fransesch! për carità! pare a l'ha sentì.

FRANSESCH - Me pare! *(dà in dirotto pianto)* Me pare!... Ch'i lô vëda almeno për l'ultima volta. *(si avvia, poi ricordandosi si volge supplice a Morotti)* Carabiniè? am lô përmëttlô?

MOROTTI - *(commosso)* Andè, andè...

FRANSESCH - Oh! me pare, me pare! *(via piangendo in casa).*

TERESA - *(seduta sulla panca piangendo forte).*

MOROTTI - Corage, Teresa; a bsogna ch'i n'abie për tuti.

TERESA - *(quasi delirando)* Ma dôva ch'i lô pija e chi ch'a pôdrìa resiste a tantô strassi?... E côi cit senssa cà, senssa pare, senssa pan? — A dev essie un mezzo për salvene, neh? ch'a j'è?... Oh! ch'am lô dija chiel lon ch'i devô fè mi për me pover Fransesch, për mia famija, che mi lô farai... mi... *(non può più continuare).*

MOROTTI - *(commosso)* Calmeve, Teresa... Che mezzi ch' i veuli ch'ai sia? L'unich a sarìa...

TERESA - D'paghè la côntravenssiôn! Tërsent lire!... Ma tut lon che la disperassiôn a peul sugerije a na mare disperà, tut mi l'hai tentalo! tut!... Ma...

SCENA 7ª

Marescial e detti, indi Rico e Gigiola

MARESCIAL - *(entra dal fondo, si ferma ad osservare)* Morotti?

MOROTTI - *(senza guardare)* Sëcheme nen!

MARESCIAL - Morotti!

MOROTTI - *(voltandosi)* Ah! marescial! *(si mette in posizione).*

MARESCIAL - Gnente d'neuv?

MOROTTI - Gnente; a meno che...

MARESCIAL - E... e Fransesch?...

MOROTTI - L'hai significaje 'l mandato d'arest e... a l'ha pregame ch'i përmëtteissa d'andè a ambrassè so pare për l'ultima volta.

MARESCIAL - *(burbero per nascondere l'emozione)* Natural! cioè... Côl povr diaô a 's treuva a mal partì dunque?

MOROTTI - *(commosso)* Oh! purtrop! purtrop!

MARESCIAL - L'hai capì, l'hai capì!... E Teresa?

MOROTTI - L'è là! Sentlô nen côma ch'a piôra?

MARESCIAL *(commosso)* I sentô... i sentô... *(si porta da Teresa passando davanti a Morotti).*

MOROTTI - *(approfitta per asciugarsi gli occhi. Il Maresciallo si volta in fretta e Morotti nasconde comicamente il fazzoletto).*

MARESCIAL - E le masnà?

MOROTTI - Povri angelet! Sôn disperà... an mes d'na strà... 'l pare...

MARESGIAL - Basta, basta! Uhm! Suveve côi eui. Cos diaô l'eve adess?

MOROTTI - *(confuso si mette in posizione)* Sono raffreddato, maresciallo...

MARESCIAL - Anfreidà? anfreidà... Côntacc! che carabiniè! Un bôn carabiniè a dev nen andè sôget a côla sort d'anfreidôr, dël rest a peul andè a risigh për ogni pcita cosa d'esse anfreidà tut l'ann.

MOROTTI - Ma l'è che...

MARESCIAL - L'hai capì tut, silenssio! *(si avvia per ritornare)* Fè 'l vostr dôver... feje côrage...

RICO - *(con Gigiola dalla casa)* Mama, mama! veñ prest! A j'è nono ch'a l'ha sentì che i carabiniè a veulô mnè via papà e a l'ha campaje i brass al col e adess a dis ch'a veul andè dco chiel an përsôn côn so fieul *(piange)*

TERESA - *(desolata entra in casa coi bimbi singhiozzando).*

MARESCIALLO E MOROTTI - *(Con analoga sensazione si guardano reciprocamente, alterando il viso per nascondere l' emozione. Il maresciallo passeggia sbuffando, poi si ferma da Morotti).*

MARESCIAL - Cosa ch'i l'eve vôi ch'im guarde d'côla manera?

MOROTTI - *(mettendosi in posizione)* Maresciallo! anche lei è raffreddato!

MARESCIAL - Anfreidà mi?! Ah côntacc! Un marescial anfreidà!... Nossgnôr! *(si asciuga gli occhi e si soffia il naso)* Côrage! fè 'l vost dôver... Mes'ôra d'temp. *(brontolando)* Mi anfreidà? Mi?... un marescial?! Ah côntacc! *(via dal fondo).*

MOROTTI - *(si lascia cadere su d'una sedia)* Auff! i na pôdija pì... s'andasija nen via, i s-ciôpava. 'L carabiniè a dev nen piôrè, a dev nen avei d'lacrime... Al post dël servel a dev avei un toch d'marmo, al post dl'anima un roch, al post dël cheur un ciapin. Oh! che bel sôget da museo ch'a sarìa un bôn carabiniè... però 'l marescial ch'a l'è pì vei e pì gross che mi a spërmija i limôn ch'a l'era un piacere!

RICO - *(esce colla bimba dalla casa e si avvicina pian piano a Morotti).*

MOROTTI - E côma ch'a 's fa? Se Fransesch a fussa un birbant, un lader, un assassin... ma no! a l'è n'ônest pare d'famija e... *(si asciuga gli occhi)* Assident! assident... am tôca a mi... ancôra des dì da fè!

RICO - *(mettendogli una mano sulla spalla)* Dunque?...

MOROTTI - *(alzandosi e mettendosi in posizione)* Marescial! *(accorgendosi che è il bimbo)* Oh! va al diaô! *(siede).*

RICO - Dunque anche chiel, bele ch'a sia carabiniè a piôra?

MOROTTI - Bo! Mi përchè ch'i sôn carabiniè i devô pì nen avei 'l cheur e le lagrime?!

RICO - Eben, ch'a meña nen via me papà! Ma salô nen, che se papà a va an përsôn, nono a meuir? E mia mama? E nôi?... Già tant nôi i 's tacrôma tuti tacà a chiel e côsì a dôvrà pôrtene tuti an përsôn côn papà!

MOROTTI - Tuti ansema? Eh!... na bela partìa d'piasì!

RICO - Tant nôi i l'ôma pì 'nssuñe cà e papà a disìa mach adess che i so fieuj a saran côstret a ciamè la limosna... la carità! La carità?! oh! no, no! pitost mi e me ~~papà~~ i s'campôma ant l'acqua *(piange)*.

MOROTTI - *(commosso, prende i bambini sulle ginocchia)* Ma, me cari cit, cosa veule ch'ii fassa? Ma i chërde fôrsse che mi la capissa nen tuta la grandëssa dla vostra sventura? Sôn dco mi fieul e i l'hai avulô dco mi un pare, ch'am vôrija ben... prest i l'avrai na fômna e d'cit... d'bei cit, brav parei d'vôiaôtri *(li bacia)*.

TITA - *(sempre intento a guardare dalla finestra dell' osteria)* Oh! che bel quader! La forssa ch'a basa la debôlëssa!

MOROTTI - Ma cosa ch'i veule, care le mie masnà! I sôma ant un môndegoista... Ognun a penssa për chiel... Vaire ch'a spendô ant na minuta lon ch'a bastrìa për salveve?! Cosa ch'a sôn tërsent lire? Gnente. Epura a sarìjô na risôrssa... la vita për na povra e ônesta famija! *(esaltandosi)* Ma chi ch' ai j' ha a s' jë teñ! Oh! a s'è përdusse la rassa d'côi omini d'cheur, ch'a s'côme uvo a le sventure d'j'autri. Predichè, predichè: Fè d'ben! ma s'ai fussa un ch'a l'aveissa tërsent lire... *(si ferma colpito da un'idea e si alza in fretta. I bimbi cadono piangendo. Si alza)* No, no... piôrè nen... l'hai nen falô aposta. S'ai vneissa quaicadun a smijrìa ch'i l'abia daje... piè 'l saber... dëmôreve atacà al fioch... ma piôrè nen. L'aveissa quaicosa... *(frugandosi)* Ah! le manëtte! *(leva le manette)* Guardè che bela dëmôra? Andè, andè a divertive ant l'ort. *(li spinge fuori di scena)* Andè! rangiô mi tut! Ah! bravo, Bërnard! Na bela idea! Salvè côla pôvra famija! Le sôe benedissiôn a faran dël bin a la tôa. E Maria? *(si ferma)* Maria ch'a l'ha tantô cheur, quand a savrà tut, am sautrà al col e am vôrrà pì ben che prima! I ~~spetrôma~~ ancôra un poch... *(per avviarsi si ferma)* Ma e il tuo dovere, carabiniere? — Ma mi 'l me dôver lô fassne fôrsse nen? Fin da masnà a l'han môstrame che 'l general 'd tuti ii generai a l'avìa dit ch'a l'è un dôver quand ch'a 's peul agiutè 'l nostr prossim

ch'a seuffr... Mi l'hai tërsent lire; côn côste i peus salvè na povra famija da la miseria, rende un pare a le sôe masnà. Fassne nen 'l me dôver? 'L General 'd tuti ii generai l'è côntent, e mi pì che chiel. Andôma. *(va nell'orto a prendere i bimbi e ritorna con essi)* Piôrè pì nen... piôrè pì nen, papà a va pì nen an përsôn.

Rico - A stalo sempre sì chiel a guernelô?

Morotti - No! Verament mi l'hai d'autr da fè! Si pagherà la contravvenzione.

Tita - *(dalla finestra)* Cos' diaô dislo?

Morotti - Bsogna fè parei për forssa... però che gnun a sappia ch'i sôn mi.

SCENA 8ª

Marescial e detti, indi Fransesch, Teresa e Vallardi.

Morotti - Guai peui se 'l marescial a vneissa a saveilo! Già sì a bsogna côntè quaich frottola. Mi ciapô da na part Teresa; ii côntо i sold an man e... e peui? *(ai bimbi)* Ma môstreme quaicosa vôjautri! Ti peui ch'it ses na fia... *(se li stringe al petto)*.

Marescial - *(a Vallardi)* A smija che me carabiniè a fassa pratica matrimônial...

Morotti - I l'hai trôvalo! 'L solit incognit benefatôr ch'a j'è ant le cômedie... Chielsì a sa che côn tërsent lire a s'peul salvesse na famija, ai jë dà a lôr, lôr a nì... l'è bele fait! Basa barba carabiniè! *(si volge per incamminarsi, vede il maresciallo, lascia la bimba che gli resta appesa al collo colle braccia e si mette in posizione)* Assident! Sôn ciapà!

Marescial - *(staccandogli la bimba)* L'idea a l'è abastanssa bôña... nen pôdend arëstè 'l pare, l'eve pensà d'arëstè ii fieui?

Fransesch - *(comparisce dalla casa e si ferma)* I lô vëdrai mai pì! mai pì!

Teresa - *(abbracciandolo)* Dis nen lon, për carità!

Morotti - *(da sè)* Fransesch! adess côl-lì a na sà gnente... *(forte)* Marescial! 'L mandato d'arest a resta anulà dal môment che Fransesch a l'ha pagà la côntravenssiôn.

Marescial - Pagà?! Tërsent lire?

Morotti - Sissgnôr. *(porge la busta al maresciallo)*.

Marescial - *(prende, l'apre senza guardarne la busta ed esamina le 300 lire)* Chi ch'a l'è ch'a paga?

Morotti - Fransesch Arnati.

Fransesch - *(credendosi chiamato si stacca dalla moglie con uno sforzo e viene avanti)* I sôn sì. Andôma... ma subit.

Morotti - *(da sè)* Oh! Dio!

Marescial - Andè... andôva?

Fransesch - Al me destin; an përsôn.

Morotti - *(tirando Fransesch per l'abito)* Silenssio!

Marescial - *(comprende e fissa Morotti)* Ma dal môment ch'i l'eve pagà la côntravenssiôn për vôi a j' è pa pì 'nssuña përsôn.

Tita - *(dalla finestra)* Côl angel custode a l'ha famla!

Fransesch - Pagà?! Mi pagà?

Morotti - *(c. s.)* Silenssio, silenssio!

Teresa - Oh! për carità! ch'am ingano nen!

Marescial - Ma sì a j'è gnun ch'a ingana; sì a j'è tërsent lire ch'am ha cônsëgname 'l carabiniè Bernardo Morotti diciarand-me d'aveije ricevù da vostr omô Fransesch për paghè la côntravenssiôn.

Fransesch - *(tentando di stringere la mano a Morotti)* Oh! cheur generôs!

Teresa - *(c. s.)* Angel benefatôr!

Morotti - Un corno! Sachërdissna! sachërdissna!

Marescial - *(osservandoli)* Dunque mi ii portô sti dnè al Pretôr e im fas rilassè la ricevuta. — Sà 'l mandato d'arest. *(Morotti glielo porge)* Dunque la ricevuta a va faita a nom?...

Morotti - *(piano a Fransesch)* Rispôndie: Me...

Fransesch - So. *(indicando Morotti).*

Morotti - *(c. s.)* Nò! Vostr.

Fransesch - Ah! sì! Me...

Marescial - *(sorridendo)* Ah! già; stavolta iv arcorde d'aveije dait sti dnè al Carabiniè... Bene... bene! Arvëdsse da sì des minute... *(si avvia guardando la busta; giunto al cancello leggendo la soprascritta della lettera, si ferma).*

Morotti - *(Si mette alla posizione).*

Vallardi - *(piano)* Bravo, cambrada! n'assiôn degna d'ti!

Fransesch - *(a Morotti trascinandolo in casa)* Ma mi savìa nen...

Morotti - Ma vôi im feve fè na bela figura!

Teresa - Oh! monssù Morotti... ij lo diô a pare; pare? pare!

Morotti - Silenssio! *(entrano tutti e tre in casa di Fransesch).*

Marescial - *(dopo aver letta la busta ritorna indietro e dice a Vallardi)* L' halo vist che rassa d' una dedica a

l'han sti dnè? *(legge)* « Cara Maria. Con queste lire 300 è completa la dote di lire seimila e mia madre mi dà il permesso di sposarti fra un mese. Che gioia! Un bel bacione su quelle care mangioire dal tuo bel carabiniere Bernardo Morotti ». E anche bel carabiniere as firma. Ch'am dija sincer, Vallardi, a na salo gnente?

VALLARDI - *(in posizione)* Ecco... marescial...

MARESCIAL - Giù côla man e fora la vrità!

VALLARDI - Morotti da vej cambrada a l'ha cônfidame tut. Për spôsè la sôa Maria ai andasiô ses mila lire. Sinch mila e setsent a j'erô già ancassà e ai mancavô mach pì...

MARESCIAL - *(mostrando la busta)* Côste tërsent.

VALLARDI - E fra quindes dì a sarìa fasse 'l matrimoni.

MARESCIAL - E senssa le ses mila lire Morotti a meuir vergine e martire! Già, e adess chi sà vaire ch'a dev spëtè! Che d'sôspir! Ah! côntacc! Ma côma ch'as fa a esse côsì tupin... da côre 'l risigh d'rinônssiè a na cosa ch'ai sta tantô a cheur, për paghè na côntravenssiôn... [Na bela assiôn, bravo!] Ma a l'elô nen na gôfada? [illegible] siôn da...

TITA - *(dalla finestra)* ...panada! *(Si nasconde)*.

MARESCIAL - *(volgendosi e vedendo Gep fermo dietro la finestra in atto di sorvegliare Tita)* Cosa fasstô lì ti?

GEP - Fas la guardia a lë scurpiôn e s'a bôgia... patasach! patasach!!

VALLARDI - *(al fondo)* Ch'a guarda, marescial, sì a j'è la mare d'Morotti, ch'a veñ a salutè so fieul prima d'tôrnè al pais e a piè i sold da deje a Maria.

MARESCIAL - E adess cos'ai daralô l'autr bel merlo?! Basta là! Chiel Vallardi ch'a vada subit dal Pretôr e ch'ai dija che Fransesch a l'ha pagà la côntravenssiôn e che la sômma il l'hai mì an deposit. Tra dôe minute i sarai là.

VALLARDI - *(saluta ed esce)*.

MARESCIAL - L'avrìa giuralô che côl carabiniè am na fasìa uña dle sôe! Ah! ma côsta a l'è trop grossa! Ii dagh ôrdin d'arëstè un individuo e chiel për gavessne la peña, ai paga la côntravenssiôn! Gnentemeno che lon! Ma se tuti i carabiniè a feisso parei, a pôdrìo prô sarè le carceri... neuve e veje. Storie, storie! A l'ha famla trop grossa, trop grossa.. e i lô punirai. Un po' d'cadeña, un po' d'cadeña. *(siede al tavolo borbottando)*.

SCENA 9ª

Tecla e detto.

TECLA - *(entra sbuffando con cesti che depone in fondo; poi viene al maresciallo)* Uff! Uff! Côst ch'a l'è trôtè! Oh! cerea, sôr marescial! e me fieul Bernardo Morotti?

MARESCIAL - A bsogna ch'i l'abbie passienssa, ma vostr fieul a l'è d'servissi ant ii dintôrn e për ancheui a bsogna rinônssiè d'vëdlô.

TECLA - Côma! Côma? Ma se mach stamatin a l'ha dime ch'a l'avrìa spëtame për saluteme e deme na certa...

MARESCIAL - I lô sai, i lôi sai; ma sicôme a l'ha dôvù parte imprôvisament, a l'ha incaricame mi d'saluteve e d'fè un basin a vôi e a la bela Lucressia...

TECLA - Lucressia?! Chi ch'a l'è sta Lucressia?

MARESCIAL - Eh! Lucressia... la spôsa d'vost fieul!

TECLA - *(ride)* Lucressia?... Maria, Maria!

MARESCIAL - Uff! Maria o Lucressia a fa l'istess; basta ch'a sia na dona.

TECLA - Ma... ma ecco... a l'avija da deme tërsent lire da pôrtè a cà...

MARESCIAL - Ah! sì! a l'è vera! Guardè che testa! Im na ricôrdava pì nen! Piè! *(le porge la busta coi danari avuta da Morotti)* A l'ha dame sta busta. Forse a l'è lon ch'i serche.

TECLA - A l'è propi lon! E sempre côsì neh? Tute le volte a impiniss la busta d'parôliñe dôsse e d'na mesa dôseña d'basin... e mi ii jë portô.

MARESCIAL - [Na volta i l'hai dco pôrtaije mi!].

TECLA - Ma côsta a l'è l'ultima volta ch'i fas d'côste cômissiôn; dop a s'intendran tra d'lôr.

MARESCIAL - Dunque 'l matrimoni sta volta a s'fa propi?...

TECLA - Côrnacc! Bërnard fra des dì a tôrna a cà e fra un meis 'l grôp a l'è bele fait! Da lì a së scapa nen! A sôñ ses ani ch'a filo senssa fè d'teila; ma adess *(mostra la busta)* a l'è rivaie 'l môment... le ses mila lire a sôñ bele rotônde.

MARESCIAL - Ma s'a fussa mancaje na senteña d'lire dop tut a s' rangiava l' istess, na bòta sul sercc e l' autra sla dôva...

TECLA - A fussa mancaje dôi sold ch'a s'rangiava gnente, e d'bòte a s'na dasìa 'nssuñe e da gnuñe part.

MARESCIAL - *(da sè)* E Morotti ch'a savìa lon... as sacrificava për... *(si alza)* Bôndì, mare, bôndì. *(via dal cancello borbottando).*

TECLA - Cerea, sôr marescial! Ch'a saluta 'l me Bernard. — Brav'om côl marescial. Bele ch'a l'abbia le righe sul brass e che me fieul a n'abbia gnuñe, as veulo na bin dl'anima. Là! adess ch'i l'hai nen vist e ch'i peus nen vëde me Bernard magara i vad an piassa a pjè 'd tabach da nufiè. Ma e le cavagne?... *(vedendo Gep)* Oh! bel fieul? Iv ferme sì 'mpess?

GEP - A l'elô a mi bel fieul?... Cos' veule?

TECLA - I vôrria ch'ii deisse n'ôciada a sta roba.

GEP - Andè pura.

TECLA - Grassie là! *(per partire).*

SCENA 10ª

Morotti e detti.

MOROTTI - *(dalla casa di Fransesch parlando verso l'interno)* No, no; i tôrno... stè sicur. Vad mach a vëde s'a j'è arivaje mia mare.

TECLA - *(sentendo)* Ma côsta a l'è la vôs d'me fieul! *(chiamando)* Bërnard? O Bërnard!

MOROTTI - Oh! mama! *(si abbracciano).*

TECLA - Ma côrnacc! Alôra cosa ch'a l'ha côntame 'l marescial, ch'a l'avìa dime ch'it j'eri d'servissi, ch'i pôdìa nen vëdte?...

MOROTTI - Difatti i l'hai pèña 'l temp d'saluteve, d'feve 'n basin e... via.

TECLA - Quand ch'a l'è parei stame alegher e arvëdsse prest... e për Maria gnente?

MOROTTI - *(Côntacc! adess i sôn bel! Cosa devô dije?)* Sente, mama, i l'hai dabsogn ch'im fasse un gran piasì.

TECLA - Ma sent! bôn fieul...

MOROTTI - Vôi ii veule ben al vost Bërnard, l'elô pa vera?

TECLA - Oh! bela! e t'ëm lô ciami adess? Ma perchè ch'it dij lon?

MOROTTI - Ecco... vôi seve d'età e certe cose i peule capije d'pì che un giôvo...

TECLA - Ebin?

MOROTTI - Ebin... vôi ch'i seve d'età i deve feje capì a Maria ch'a l'è giôvo, ch'a bsogna avei passienssa dôi meis, përchè prima i peus nen marieme.

TECLA - *(stupita)* Oh! diane! E chi sa përchè?

MOROTTI - Përchè... përchè... përchè adess i peus nen divlô... ma vôi i sareve la prima a saveilo.

TECLA - *(guardandolo fisso)* Dis? it sariëstô a le volte malavi?!

MOROTTI - Sôn san côme un pèss, mare, ma adess...

TECLA - *(siede)* Ma adess mi im bôgio nen da sì, s'i t'ëm cônti nen tut, propi tut lon ch'it veuli stërmeme.

MOROTTI - [E adess i sôn pì fresch che prima! Se mi ii cônto a mia mare 'l vero përchè, da sì dôi ôre a lô san a des mija a l'anvirôn... Cosa diane dije?... L'hai trôvà!] — Mare, sagrineve nen, ma a l'è capitame na disgrassia. I lô cônosse Martin... me caval?

TECLA - Oh! diaschne! I l'hai sì 'l sucher da deje.

MOROTTI - Eben... stamatin i l'hai tacalo për feje pôlissìa; cos' diaschne halô vist i sai nen... L'èlo stait un tavan, 'l fatto a l'è che Martin a l' ha rôtt la cavëssa e via d'galop, l'è andame a caschè ant la Doira, giù dla riva e a s'è fracassasse...

TECLA - L'è mort?

MOROTTI - Mort!

TECLA - Che dësgrassia! povr Martin! *(sta muta)* Ma disme 'n poch... l'elô dle volte che ai carabiniè, quand ai meuir un caval, a devô pôrteje 'l deul dôi meis?

MOROTTI - No... ma i devô paghelo.

TECLA - E passienssa! 'L mônd a va pà a la fin për lon... I sôñ-ne pà sì mi? e côi quat sold ch'i pôssedo, veui pà pôrtem-je al mônd dëdlà!

MOROTTI - [N'ambrocô mai uña!] Ma l' è ch' i l' hai dôvù fè 'n deposit...

TECLA - E s-ciaô, che diane!

MOROTTI - Un deposit d'tërsent lire...

TECLA - E passienssa, passienssa!

MOROTTI - [Côma ch'a l'è dura mia mare!] Ma vôi l'eve nen capime; për fè un deposit d'tërsent lire, i l'hai dôvù dôvrè côle d'Maria, côsi che i peus nen devie da pôrtè a cà.

TECLA - *(si alza seria)* Ah! birbant d'un fieul! Ah! canaja d'un Bërnard!... Ah! manigoldô d'un carabiniè!... *(lo prende per un orecchio).*

MOROTTI - Ohe? mare! Un carabiniè për le ôrije!

TECLA - E valo ben a minciônè côsì tôa mare? Una povra veja ch'a farìa môneda faussa për chiel!

MOROTTI - Silenssio! crijè nen tant fort, che 'nssun a dev savei gnente! përdôneme e feme përdônè da Maria; ma i dôvìa fè parei e s'i l'aveissa nen falô, i lô farìa adess.

TECLA - Ah! it masse ii cavai?...

MOROTTI - È stato un suicidio per amore.

Tecla - Ti it paghi tërsent lire e it peuli pì nen demie da pôrtè a cà? E la povra Maria, përchè ch'a l'è mortie 'l caval, a butrà j sprôn?!.

Morotti - Ii posô fiña mi adess.

Tecla - *(battendogli la busta sul viso)* L'elô pà lon?

Morotti - Sicura.

Tecla - *(c. s.)* Són, són, són... cosa ch'a l'è?

Morotti - *(guarda la busta, la prende, l' osserva, conta i danari, guarda la casa di Fransesch, poi prende la madre per un braccio)* Mama! Mama, për l'amor di Dio! Dôva ch'i l'eve pià sta busta? Dôva i l'eve trôvala? Chi ch'a l'ha davla?

Tecla - A m'ha damla to marescial un quart d'ôra fa disendme ch'it ses ti ch'it avìe daila për demla a mi.

Morotti - 'L marescial?! Ma mi perdô la bocia! Ma se mi l'hai daje sti dnè për ch'ai pôrteissa al Pretôr për paghè la côntravenssiôn d' Fransesch!? *(colpito)* Dio santo! che 'l marescial vëdend 'l sacrifissi che mi fasìa, privandme d'côsti dnè, a l'abbia penssà ben 'd deije a mia mare, 'nvece d'pôrteje al Pretôr? Ah! e côla povra famija ch'a spëtava nen autr... ch'a l'era già côsi felice? A sarà dunque pi dolôrôs ancôra 'l disingann! Côl pover vej... côle masnà... Ah! sôr marescial a l'ha famla trop grossa. E... superiôr o inferiôr a l'ha da paghemla. *(si avvia)*.

SCENA 11ª

Marescial e tutti gli altri.

Morotti - *(vedendolo)* Marescial...

Marescial - Carabiniere Morotti.

Morotti - Marescial, mi l' hai da bsogn d'parleje... Marescial...

Marescial - Silenssio!... Silenssio!... A la pôsissiôn!

Morotti - Maledeta dissipliña!... *(si mette in posizione)*.

Marescial - *(serio)* Carabiniere Morotti, ecco sì la ricevuta dël Pretôr dle tërsent lire côn le quai Francesco Arnati a l'ha pagà la côntravenssiôn.

Morotti - Ma chi ch'a l'ha pagà?

Marescial - Oh! che domanda! L'eve nen damie vôi istess ii dnè?

Morotti - Va ben; ma chiel côi dnè a l'ha daije a mia mare!

Marescial - A vostra mare i l'hai daje ii dnè ch'i l'ève dame vôi da deje.

MOROTTI - Ah! ma anlôra...
MARESCIAL - *(serio)* Cosa?
MOROTTI - Marescial! an nom dla nostra antica amicissia, ch'am acorda una grassia...
MARESCIAL - Cosa? Parlè!
MOROTTI - Ch'a lassa bôje për des minute la dissipliña e ch'am përmëtta d'parlè.
MARESCIAL - Avanti; cosa ch'i veule?
MOROTTI - Anlôra a l'è stait chiel?...
MARESCIAL - *(serio)* Cosa?
MOROTTI - Si! a l'è stait chiel...
MARESCIAL - Cosa? Côntacc!
MOROTTI - A l'è stait chiel ch'a l'ha pagà!
MARESCIAL - Silenssio!
MOROTTI - Ma neh? ch'a l'è chiel?
MARESCIAL - Silenssio! per Dio!!
TITA - Adess i la finisso mi sta landa...
GEP - *(dà un colpo di bastone alla finestra dove sta Tita e la finestra lo colpisce sul naso).*
TITA - *(di dentro)* Ahi! ahi! *(grida pel dolore; tutti si volgono).*
MARESCIAL - Cosa j'elô?
GEP - *(ridendo trionfante)* Pa nen... pa nen... i lôn massà 'l scurpiôn!
MARESCIAL - Côrage, carabiniè Morotti cônsëgneje la ricevuta a côl brav Fransesch e dije ch'a l'è pienament an libertà.
MOROTTI - *(eseguisce. Fransesch e Teresa lo attorniano riconoscenti).*
FRANSESCH - Côma pôdraine mai ricômpensè tanta generôsità?!...
MOROTTI - Mi na sai d'gnente... a l'è chiel... *(segna il maresciallo).*
MARESCIAL - Silenssio! per Dio!
MOROTTI - Ma vëdlô nen ch'am ringrassiô mi...
MARESCIAL - *(fermandolo)* Veule stè chiet? Guardè, vôi i l'eve ancôra des dì da fè sôtt j'armi; se i dije na sôla parola i v'na fas fè dôdes d'përsôn.
MOROTTI - Troppa grazia, Sant'Antonio!
MARESCIAL - La bela assiôn a l'è vôi ch'i l'eve fala.
MOROTTI - Ma i dnè a l'ha tiraje fora chiel.
MARESCIAL - Ma che! Se i dnè a së spendeissô sempre parei... jë scù a valriô sent lire.
MOROTTI - Ma...
MARESCIAL - A j'è gnun ma ch'a teña! Vôi i seve assôgetave vôlôntariament a un sacrifissi, e mi ch'i pôdia

felô senssa scomôdeme i l'hai gnanca penssaje; dunque d'chi ch'a l'è 'l merit?

MOROTTI - Ma...

MARESCIAL - Gnente për gnente, ma!

MOROTTI - *(mostrandogli la busta).*

MARESCIAL - Veule stè chiet?!

MOROTTI - Oh! s'ai fussa passaje des dì, ii na dirìa mi quatt! *(alla posizione).*

MARESCIAL - Dunque vôi da sì des dì l'eve finì vost temp?

MOROTTI - Sissgnôr, marescial.

MARESCIAL - *(lisciandosi i baffi)* E a l'elô bela vostra spôsa?

MOROTTI - Eh!...

MARESCIAL - Rispônde! Elô bela?

MOROTTI - Oh! cristianin d'or!

MARESCIAL - Dunque elô bela si o no?

MOROTTI - A me piace, maresciallo.

MARESCIAL - Tanto meglio...

MOROTTI - Cosa veullo dì son?!

MARESCIAL - E i l'avreve d'masnà?

MOROTTI - I lo spero.

MARESCIAL - E mi dco.

MOROTTI - Grassie.

MARESCIAL - Sôma inteis fin d'adess, ch'i veui esse mi 'l parin dla prima masnà ch'i l'avreve.

MOROTTI - *(commosso)* Oh! marescial, marescial che onôr! che piasì!

MARESCIAL - *(serio)* Silenssio! Guardè mach d'prôcureme na bela mariña.

MOROTTI - Oh! ch'a staga tranquil che a me pais a j'è certe fërlingote, grasse... tëggie, rôbuste...

SCENA ULTIMA

Rico e Gigiola e detti.
(Entrano dall' orto tenendo in mano le manette).

GIGIOLA - *(a Morotti)* Ch'a pija, sôr carabiniè; nôi sôma già dëmôrasse prô; l'ôma pì nen veuja.

MOROTTI - *(fa segno di nasconderle).*

MARESCIAL - *(copre i ragazzi e prende le manette)* Andè, andeve pura a dëmôrè, vôi autri *(i ragazzi si ritirano).* *(a Morotti mostrando le manette)* Bravo! bravo, carabiniè!

MOROTTI - *(alla posizione)* A sôn le mie.

MARESCIAL - Oh! i lô vëdô. Pa mal l'idea! Mi iv dagh l'ôrdin d'arëstè 'l pare e vôi ii deve le manëtte da dëmôresse ai fieui?!

MOROTTI - Ch' am cômpatissa; i savìa pì nen lon ch' im fasìa..

MARESCIAL - Ma che cômpatì... Sà, sà la vostra man, brav sôldà!

MOROTTI - Oh! sôr marescial!

MARESCIAL - Ma che man! Sì, sì ant ii me brass, om generôs! *(concerto)*.

MOROTTI - Oh! grassie! Eviva 'l marescial!

TUTTI - Eviva!

MARESCIAL - Silenssio!

MOROTTI - Ma mi veui crijè...

MARESCIAL - Silenssio!

MOROTTI - Eviva!...

TUTTI - Eviva!

MARESCIAL - Carabiniere, a la pôsissiôn!

MOROTTI - *(si mette alla posizione e tutti fanno silenzio)*.

FINE

Libreria F. CASANOVA & C. - TORINO
di EUGENIO ROCCO

Libreria specializzata per la letteratura dialettale e folkloristica

ELENCO DI PUBBLICAZIONI RIGUARDANTI TORINO E IL PIEMONTE

Brofferio A.	**Canzoni Piemontesi** - in-16° pag. 208	L.	12,50
Alarni F.	**Sonetti e poesie varie** - 1926, in-16°	»	12 —
Costa N.	**Mamina** - Verss - 1922, in-16° pag. 115	»	7,50
id.	**Brassabosc** - Verss - 1928, in-16° . .	»	12 —
id.	**Sal e Peiver** - Verss - 3ª ed. 1928 .	»	10 —
Gallina O.	**Freidôliñe** - Verss - 1926, in-16°, p. 110	»	9,50
Nasi E.	**A l'è mach tut për rije** - Rime - in-16°	»	6 —
Pacot P.	**Arssivoli** - Verss con ill. - 1926, in-16°	»	11,50
Pietracqua	**Dôn Pipeta l'Asilè** - Romanzo storico piemontese, con introduzione di Mario Leoni e magnifiche xilografie di Dogliani - 1926, in-8°	»	12,50
id.	**Luciô 'd la Veneria** - Storia d'ij temp 'd 'na volta - Romanzo (1700), con illustrazioni di Craveri - in-8° . . .	»	12,50
Ricô	**Frole e Frôlôn** - Verss - 1925, in-16°	»	11,50
Roero di C.	**'L Canaveis** - Sônet - 1926, in-16° .	»	4,50
Soddanino A.	**Le Canssôn 'd la vita** - Poema - 1926	»	9,50
Solferini A.	**Mentre la Tera a gira** - Rime piemônteise, con ill. di Manca - 1923, in-8°	»	12,50
Valmagia	**'L Mônvisô a canta**	»	10,50
Viriglio A.	**Voci e cose del vecchio Piemonte** in-8°	»	12,50
id.	**Rime piemônteise** - 2ª ediz., in-8°	»	12,50
id.	**Cronache Assedio di Torino** - in-8°	»	12,—
Vincobbio	**Quadrett e tipi Mônfrin** - 1927, in-8°	»	10,50
Paggio Fern.	**Ariëte Turineise**	»	8,50

Bibliotechina del « Caval 'd Brôns »

N. 1	G. Drovetti **Giovanni Toselli**	L.	4,—
» 2	L. Collino **Eraldo Baretti**	»	3,—
» 3	Angonoa e Castellino **F. Garelli, Alarni, Bersezio** .	»	3,50
» 4	L. Collino **Quintino Sella**	»	1,25
» 5	N. Costa **Edoardo Calvo**	»	1,50

Nel prezzo segnato per ogni opera sono comprese le spese postali

Lire 2,50